

ZPRÁVY *KVM* *Olomouc*

MONTHLY BULLETIN EDITED BY DISTRICT MUSEUM
OLOMOUC (CZECHOSLOVAKIA)

EXTRAORDINARY NUMBER IN WORLD LANGUAGES DEVOTED
TO THE INTERNATIONAL CAMPAIGN FOR MUSEUMS
1956-10TH ANNIVERSARY OF THE UNESCO

Международная кампания в целях устройства музеев

INTERNATIONAL CAMPAIGN FOR MUSEUMS

CAMPAGNE INTERNATIONALE DES MUSÉES

CAMPAÑA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

CAMPAGNA INTERNAZIONALE DEI MUSEI

प्रन्तर्राष्ट्रिय संग्रहालय प्रान्दोलन

الحملة الدولية للمتاحف

國際促成博物館運動

*The idea of an International museal day will be certainly welcomed by museums all over the world, from the biggest institutes to the last small-town museum. The tradition of a world museal lore is old; their tasks are becoming day by day more important, serving as schools for the 'Everyman'. Also in the future they will be a necessary part of culture because their destiny is to serve mankind: to illustrate its history in all its phases and all sorts of environments. But they have another task: to point towards future. Every museum should stress the fact that passed wars had proved to be disasters for all mankind and that a flowering of civilization is product of peace. In many capitals of the world are now museums of war, which commemorate the atrocities and horrors suffered in war time. There is as yet no Museum of Peace which would show how much effort was spent and is still going to be spent to preserve world peace. Every local museum should keep this in mind but there should be also established a **WORLD MUSEUM OF PEACE**, a testimony of the best human efforts, a conscience of mankind.*

LE MUSÉE AU SERVICE DE L'IDÉE DE LA PAIX

JOSEF SKUTIL

Il est certain que la Semaine internationale des musées a été organisée afin que tous les musées, de quelques types et d'origines qu'ils soient, puissent s'unir dans leur mission et leur but.

En réalité, il ne s'agit que de servir réellement avec dévouement l'humanité et son but le plus haut, la Paix.

La mission mondiale des musées est aujourd'hui d'une si haute importance, le nombre de leurs visiteurs si grand, et la méthode muséologique de la transformation des idées par ses propres installations peut être si active comme le musée même vraie école de tous — de ce qu'il peut devenir le facteur le plus actif de l'idée mondiale de la Paix.

Chaque musée régional, quelque petit qu'il soit, ainsi que les grands instituts muséologiques mondiaux, doivent servir cette idée de la recherche de la vérité qui doit triompher afin que tout le monde qui trouve dans les musées son miroir infailible non seulement de son évolution, de son travail et de ses pensées mais de la perspective de sa responsabilité envers l'avenir, arrive à son but désirable, la Paix, qui ne doit pas rester une simple nostalgie, mais qui doit devenir réalité.

MUSEUMS IN THE OLOMOUC DISTRICT

VLADIMÍR JOCHMAN

SOCIALIST BUILDING DEPT. OF THE DISTRICT MUSEUM
OLOMOUC

THE district capital Olomouc (over 70.000 population) is a centre of Haná. It has a rich history, being mentioned for the first time as early as 1055 as a settlement of importance. As a seat of Moravian feudal princes and as a seat of bishopric it becomes the capital of Moravia for many centuries to come. In 1573 a university is founded here. The economic development of the town was later checked by its function of a stronghold abolished only in the second half of the 19th century. As a centre of a rich agricultural region it has built up industries supplying provisions, and still later, especially after 1945, it has developed engineering and metallurgic industries within the borders of the town and in its near vicinity (e. g. Sigma Lutin, exporting pumps). The year 1945 brought also a rapid cultural expansion: the university was renewed (and called Palacký University), a High Pedagogical Institute established. The town owns at the present time a theatre with three ensembles (opera, drama, operette) a state Symphonic orchestra »Moravian Philharmonic Orchestra« and a great many other cultural institutions.

Through a new organisation of the state administration in 1949 Olomouc has become a district capital. The Olomouc district occupies some 6,200 square kilometres including over 600,000 inhabitants. It is divided into twelve sub-districts with more than 700 communities and the capital Olomouc. Geographically as well as historically it consists of two considerably different parts: the southern lowlands with the fertile Haná and the northern part with the forest covered Jeseník Mountains.

Advanced agriculture has made Haná one of the most important agricultural regions



Building of District Museum.

of the state and had formed a basis of a developed food industry. Because of the great importance of this agricultural region the process of the socialization of agriculture is worth mentioning. Small and middle-sized farms in almost two thirds of the communities in the district have formed unified agricultural cooperatives, which together with the state farms cultivate about 50 per cent of the cultivable land. The cooperatives of Haná have attained a remarkable standard.

The northern part of the district is rich in forests and an intensive search for ore deposits is here in progress. The district used to be a prevalently agricultural area and besides the food industries only light industries had existed here (textile in the north, ready-made dresses in the industrial Prostějov). The first Five-Year Plan 1949-1953 brought considerable industrial expansion and the economic character of the district started to be industrial and agricultural. Important engineering works were built (the Uničov engineering works exporting cranes and dredgers, the Přerov engineering works exporting outfit for the ceramic industry). The overall industrial output was raised to 281 per cent in the period between 1948 and 1955. The region now occupies the important post of a link between the chief energetic and metallurgic basis of the whole state, that is between Ostrava and the engineering centre of the republic, Brno. Beside Olomouc there is here a series of towns, such as Prostějov (35,000 pop.), Přerov (about 25,000), Šumperk, Hranice etc. At Šumperk a touring theatre was founded in 1951.

In the district there is a District Museum and in each subdistrict one smaller museum, in addition to eight museums organised as branches of the above museums.

The District Museum at Olomouc arose in its present form in 1951 through coalescence

of the former Olomouc museums: The Municipal Historical Museum (founded in 1874), the former Industrial Museum of Franz Josef I (dating from 1875) and the Municipal Museum of Natural Science (from 1908). The main part of its collections comes from the former Museum of the Patriotic Museal Society at Olomouc, founded in 1883 as the first Czech museum in Moravia and destined to play a prominent role in the national liberating movement of the country.

In the past period museums have gone through a basic reorganization; the care and responsibility have been taken over from the various societies by the State. This year they have entered their museal Five-Year Plan in which a complete re-building and modernization of the expositions is planned. Whereas in the past the administration of the museums was in the hands — with a couple of exceptions — of amateurs, nowadays all the posts are being filled with qualified professional workers.

The Prostějov Museum, founded in 1894, is the most extensive one in the region not counting Olomouc. Its collections number over 30,000 items and were seen by some 80,000 people in the years 1945-1955. Among its most frequented parts belongs the memorial room of an outstanding Czech poet Jiří Wolker.

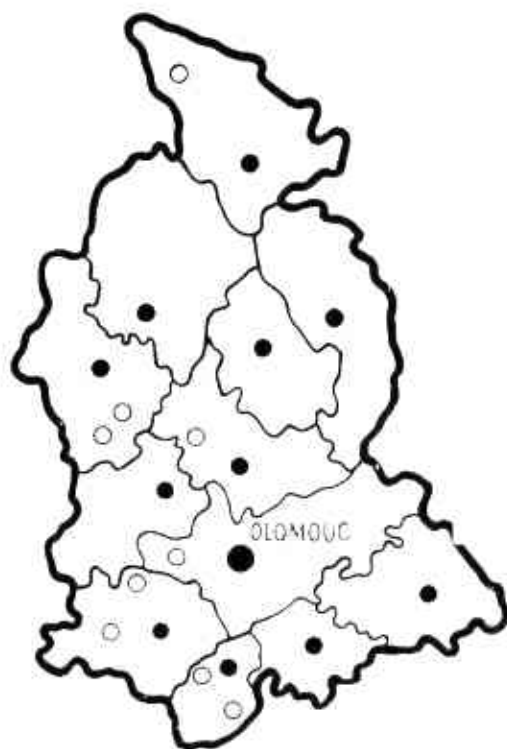
The Přerov Museum (founded in 1902) owns some 25,000 items in its collections visited by 45,000 people in the past ten years. One component part of it is the Museum of Jan Amos Komenský, an eminent Czech pedagogue of world renown; his celebrations are prepared in collaboration with UNESCO for the year 1957. The Komenský Museum contains a number of items of unique value. The anniversary of Komenský will be commemorated by an enlargement of the museum and by establishing a permanent exposition. Another permanent exposition of the Přerov Museum will be that of the paleolithic findings from the Předmostí settlement, which is situated nearby.

The Lázně Jeseník Museum (the former name of the town was Frývaldov or Gräfenberg) is popular among the guests of this health resort (now being enlarged to accommodate foreign visitors and patients).

The Bruntál Museum has just started intensive work to build new expositions. The installation is being carried out by the District Museum and is expected to serve as a model installation for other museums.

The smaller subdistrict museums and their branches have their own valuable collections, too. Two of them are worthy of attention. That at Uničov aims to do the documentation of the Uničov Engineering Works which has revolutionized the life of this small countrytown since its foundation in the first Five-Year Plan. The museum branch at Čelčice, our smallest museum, is situated in a village of 1,000 inhabitants; it came into being through the enthusiastic effort of a museal amateur, a farmer by profession. It aims to illustrate the revolutionary social changes in the community brought about by the foundation of a unified agricultural cooperative.

The Olomouc Museum was organized after the war as an Institute promoting studies in the Olomouc District (abbreviation SLUKO) from which several other in-



- *Les musées du district.*
- *Les succursales des musées district.*



stitutions have sprung (observatory, picture gallery, zoological garden). After the initial stage had been completed, these institutions became independent from the District Museum.

To the museum proper two branches are attached: the castle at Náměšt na Hané, where besides the castle interior an exposition of the Haná folklore is being built (this fact inspired the establishment of a festival of Haná songs and dances; the festival is held annually as a part of the Regional Harvesting Festival and the Regional Agricultural Exhibition and attended by scores of thousands) and the castle at Úsov (in the Zábřeh sub-district) with an unusually rich Lichtenstein hunting museum.

The collections of the Olomouc Museum are rather extensive, including almost 140.000 items besides a study library and a smaller archive. Especially rich are the collections of geology and mineralogy, botany and archeology, the collections of folklore are valuable too. The museum has at the present time 22 employes (not counting those employed in the castles), nine of whom have a scientific status. The former "Patriotic Museal Association" was replaced by a network of collaborators, associated in scientific section and in eight groups. The museum collaborates with other museums, institutes of the Czechoslovak Academy of Sciences, with universities at Olomouc and elsewhere.

In its research work the institute has since the beginning closely collaborated with various planning and other institutions doing an amount of research for them. Besides a systematic research of the region the individual departments specialize, e. g. the department of Botany in the problems of the preservation of Nature, the department of Zoology in Acarology, the dpt. of Archeology in the Paleolith etc.

*"10 years of liberty" - exposition in the subdistrict Museum Prostějov.
New adaptation of exposition rooms in District Museum building.
Detail of exposition in Comenius museum in Přerov.*

Because at the moment the Olomouc District Museum has no exposition (the old exposition had to be abolished to make room for an adaptation of the museum building), it has concentrated mainly on exhibition (31 in between 1951 and 1955), lectures (400), excursions and ramblings (over 100), work in groups and other forms of work. The activities were visited by 350,000 people during the last five years.

In its publishing activity the regional museum has followed in the steps of the *„Časopis vlasteneckého spolku musejního“* (the Periodical of the »Patriotic Museal Society«) published in the years 1884-1950. Our *„Acta Sluko“*, are published in two series, one for the natural sciences, and another for the social sciences. As yet two volumes are out. 1951-53 and 1954, the third volume (1955) is in print. The Annual Bulletin of the Museums of the Olomouc Region for 1955 is in print, too. Since 1951 informative bulletin *„Zprávy SLUKO“*, now *„Zprávy KVM Olomouc“*, is published monthly and up to present 64 numbers are out. They contain shorter scientific and museological articles, announcements of finds etc. Besides that a number of smaller scientific publications have been brought out by the institute (e. g. the geology of the region, a geologic map etc.).

It is also a function of the district museum to lend a hand to the sub-district museums and to lead them methodically. This is done by a systematic instructive course in which all scientific workers take part, and by a concrete help at the settling of various tasks, mainly those connected with the basic task of reorganizing the expositions.

For the expositions of the district museum a vast building is being adapted and all this is financed by the state at the cost of about five million crowns. The adaptations will be over within two years at the latest. The museum will thus obtain very suitable exposition rooms (the size of 2,400 square metres plus exhibition halls with another 600 square metres), a lecturing hall for 250 persons and other necessary accommodation. Expositions for the new building are being prepared. It will be a modern exposition portraying the region as a whole, its nature, its history and the contemporary status. In accordance with this the exposition will be divided into three basic departments: the natural department is to contain the geographical description of the region, the material about the geological development and the natural resources, about its climate, waterways, soils, flora and fauna, analytically as well as in a complex picture of the chief natural areas; the historic department is to consist of a prehistoric section (with a special accent on the paleolithic site at Předmostí near Přerov), the section of feudalism (up to 1848), of capitalism and the section of the history of the Socialist building (from 1945 to contemporary days); the department of the Socialist economy and culture of the region has three sections: the industry of the region, the agriculture and the way of life including culture. To each of these three basic departments approximately one third of the overall exhibition area is devoted. The exposition is expected to be completely finished including all the necessary adaptations by 1960 at the latest.

Our people's democracy did not take over the museums in a good condition. There was on one hand an excessive network of tiny museums unable to live an active life, and on the other hand lack of financial funds and neglected museal outfit. Today museums are financed by amounts several times higher than those in prewar times, are successively fitted out with rooms, necessary appliances and with the staff. This is done to make the museums an important part of the national culture and to help to build socialism. Thanks to the Party and the Government the museums of the Olomouc region — as well as all the museal activities — are on the threshold of a new period of development, undreamt of in the past.

MUSEAL MATERIAL OF MICROARTHROPODS

BY JOSEF R. WINKLER

ZOOLOGIST OF THE DISTRICT MUSEUM OLOMOUC

If we consider the exhibitional viewpoint only, that means, the viewpoint of a visitor looking at the work in a museum, we can speak — as regards our department — of "museal" and "non-museal" zoological objects. In other words, in the museal zoology these so-called museal objects are expositions suitable for being exhibited because they are of a large size, colourful, durable, and thus very obvious to eyes in the showcase. That holds, good in the first place of the vertebrates, which are simply "animals", enjoying the greatest interest of the museum visitors. In the case of the invertebrates, a parallel to the above typical "museal" objects may be found in the molluscs.

In the case of entomological collections we do not come across substantial difficulties, either. The preparation, conservation, storage or exposition of certain taxonomic categories of Insects is not difficult. As a matter-of-fact, the preparation of the Insects is quite simple and cannot be compared e. g. with the complicated preparation of the vertebrates; only the standardisation of the process is to be kept. Besides that, a whole series of

insect orders belongs to the exhibited "museal" material (In the first place, *Lepidoptera*, but also *Coleoptera*, *Heteroptera*, *Orthoptera* and the like.). Here we have for their preparation long-established and even by amateur entomologists systematically applied practices (the style of the preparation of smaller and larger insects, a uniform inside arrangement of the normalised boxes, cheap entomological pins made in Czechoslovakia and also exported to abroad where they are pretty popular). All this plus the mass undertaking of entomological research in Czechoslovakia and the general popularity of entomology in our country result in an abundance of valuable material at the disposal of our museums; among the "museal" arthropods the first place is occupied by insects.

At this opportunity a mention may be made of an extremely positive influence exercised by the Czechoslovak Entomological Society, associating more than seven hundred(!) organised entomologists, amateurs as well as professionals. Through gifts and bequests museum depositories are filled and many museums can boast of priceless entomological material. A shadow is cast, however, by the inequality in the activity of the

entomological society which includes two great groups, the coleopterists and the lepidopterists, and only as an exception a few individuals studying some other category of insects. This state of affairs is reflected in the quantitative condition of the entomological material.

Now what about the "non-museal" microarthropods requiring a special, usually microscop-



pical technique? The microarthropods were examined by a mere handful of experts, many of whom were no museum workers. In addition to real coleopterological or lepidopterological treasures found in big Czechoslovak museums and besides fair collections of other categories if they are of at least some museal value, you would only exceptionally come across a larger collection of the "non-museals" microarthropods requiring a special preparation.

In former times, the microscopic technique was not used for the study of microarthropods, or, at the most, only rarely. Such categories of insects as e. g. *Psocoptera*, *Coccoidea*, *Aleyrododea*, and a great many others, were almost always prepared in the dry condition, usually on minute needles and their presentday effect either for studies or exhibitions is almost nil. This leads us to the proper problems of the preparation, conservation, deposition and exposition of these minute microarthropods. Which problems are there?

As exhibition is concerned, nothing else can be done than to make illustrations prevail in the show cases (microphotographs, drawings made in the falling light). Unfortunately, we cannot equal an exposition of the "museals" material. To the pictures microscope slides should be attached to satisfy the visitor's wish to see the minute size of the exhibit. It is a duty of a zoological museum exposition to educate the visitor, to teach him to notice even the tiny aspects of nature. In this way we infuse life into the quotation »Natura maxime miranda est in minimis«.

The message of the museum is not confined to the educational side. Museums are scientific institutes. Our institute has recently started to build up a study collection of microarthropods, esp. mites. Lack of a possibility to apply the modern chemical methods in mounting media has made itself felt; we have no suitable mounting media. As the best medium has proved to be Canadian balsam in which the dark and intransparent mites are conserved after a preceding clearing in chloralphenol; the latter dehydrates at the same time so that the transfer by alcohol row is unnecessary. Yet even this work is lengthy, disagreeable (chloralphenol) and moreover the optical qualities of the Canadian balsam are not the most advantageous. The media based on chloral hydrate, i. e. *Liquide de Faure*, the typical one as well as the modification *Regali Stazzione*, *Hoyer's solution*, *Berlese's solution* and a series of other modifications possess good optical qualities but cannot bear the cold or traces of lactic acid or phenol. The liquid media, glycerin etc. are disadvantageous on account of their liquidity. PVA manufactured in Czechoslovakia is a mixture of several polymers and no unified results have been achieved.

Museums would profit by a mutual exchange of their experiences and by claiming the manufacture of artificial resins which could be applied in the microscopic technique. The ideal would be a material turning inelastic and then quite hard (as the Canadian balsam), uncoloured and transparent, soluble in water and unshrinkable. At this opportunity may we point out that *metaplexdibuthylphthalate* has disappointed us though we had expected much from it. In this respect we would welcome the experience of American museums. We should like to hear from their workers some data about the age and the state of preservation of the micropreparations in their institutes, as well as some information about the applied medium.

An exchange of experiences in this respect might help to turn the "non-museal" microarthropods into "museal" ones.

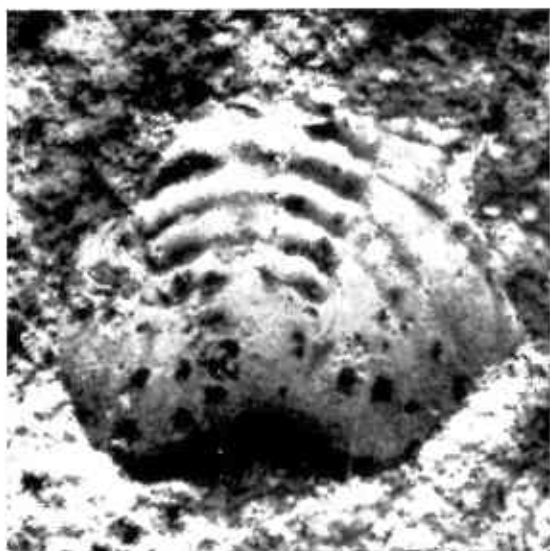
ЗАМЕТКА ПО ТЕХНИКЕ РАБОТЫ В ПАЛЕОНТОЛОГИЧЕСКИХ КОЛЛЕКЦИЯХ

ВЛАДИМИР СТНАД

Геологическо-палеонтологический отдел областного краеведческого музея
в Оломоуце

При изучении палеонтологических объектов мы часто наталкиваемся на препятствия, причиной которых является недостаточное сохранение объекта. Дело имеется таким образом именно при негативных оттисках окаменелостей. Есть несколько методов возмещающих этот недостаток. При оценке негативных оттисков пользуют разные пластические материалы, при помощи которых изготавливается позитивный оттиск изучаемого предмета таким образом, чтобы собственная работа по его определению могла осуществляться при использовании обычных методов. В областном музее в городе Оломоуц мы с успехом пользуемся нижеупомянутым методом, употребление которого рекомендует академик-корреспондент Фердинанд Прантл, и который из-за его несложности, быстроты и точности совершенно оказался пригодным.

Метод состоит в употреблении сырой резины, которая в горячей водной ванне быстро переменяет агрегатное состояние и после опятного затвердевания не проявляет собственную структуру. Прием работы следующий: очищенный негативный оттиск окаменелости мы подготовим недалеко аппарата для варки с сосудом горячей воды. Часть сырой резины (гуттаперчи) прицепим на проволоку или возьмем в длинный пинцет и погрузим в горячую воду. Резину оставим в водной ванне до того времени, когда она начинает



Неполностью сохраненный негативный оттиск пигидии балтийского ордовичского трилобита *Chasmops odini* (EICHWALD, 1840), находка из ледниковых остатков из города Виднава, область Оломоуц. Трудно определимый оттиск был дополнен позитивом из сырой резины, на котором хорошо заметны все для определения этого предмета несбходимые детали.

образовать каплю. В этот момент мы ее быстро вытащим из воды и крепко вдавим в негатив таким образом, чтобы он весь был ей заполненный. Несколько секунд спустя резина опять затвердевает, и у нас в распоряжении точный позитивный оттиск изучаемого объекта. Если мы узнаем, что резина зернистая, повторяем весь прием. Зернистое качество возникло потому, что сырую резину мы не разогрели достаточным образом. Весь процесс причем, длится несколько минут, и мы при его помощи приобретем заменяющий объект, которым, закончив изучение, мы можем вновь пользоваться при работе над дальнейшим негативным оттиском, или, этим путем приобретенный оттиск мы можем без дальнейших оформлений (или после его выкрашивания белильным веществом путем известных химических методов) использовать в экспозиции, или наконец он может служить документом в учебной коллекции.

Сырая резина представляет собой крепкий материал, не реагирует на влажность и она устойчивая даже при высших летних и нижших зимних температурах. Мы будем признательны, если вы тоже сообщите нам о вашем опыте с этим методом, аппликация которого возможна тоже в других отраслях науки.

ЗАМЕТКА ПО ТЕХНИКЕ ВЫЖИМАНИЯ РАСТЕНИЙ

БОГУМИЛ ШУЛА

Ботанический отдел областного краеведческого музея в Оломоуце.

Обработка растений для гербариев остается до сих пор постоянно еще важнейшей всех, и материал этой формой обработанный служит полностью документальным материалом и материалом изучения и сравнения. С материалом гербариев работающий ботаник лучше всех знает, сколько затруднений сопровождает этот прием обработки. В данном случае я не имею в виду настолько выжимание растений, или уже дома, или где-то в институте, где существуют в большинстве случаев определенные оборудования или разные пособия, облегчающие эту работу; здесь обычно не пригодится, что растения начинают плесневеть и таким образом они практически уничтожаются. Дело конечно обстоит хуже, если мы работаем несколько дней в местности и у нас нет возможности использовать все оборудования или пособия, которые в нашем распоряжении дома. Вследствии того на много выжимаемых растений нападает плесень и много времени мы должны потерять для того, чтобы мы их привели в порядок. Иногда это даже не удастся, и в данном случае остается лишь плесенью захваченные и неподходящие экземпляры выбросить и вновь попробовать счастье.

Это затруднение кажется известно многим ботаникам, и не все в состоянии помочь себе. Обращаю внимание на один мною проверенный прием, который оказался пригодным. Метод несложен и не требует почти никаких расходов. Существом является подготовительная работа до собственного сортирования (выжимания) собранных растений. Выжимательную бумагу, которой мы распоряжаемся, погружим всю в сса 5% раствор денатурированного спирта

и салициловой кислоты. Оставим ее на некоторое время лежать в растворе, чтобы она пропиталась, потом мы ее вытащим и оставим свободно сушить. Салициловая кислота, как же и денатурированный спирт сравнительно быстро испаряются и осаживаются. Поэтому мы не допустим, чтобы выжимательная бумага полностью высохла, но обеспечим ее — еще полувлажную — каким-нибудь образом, чтобы салициловая кислота полностью не испарилась. Лучше всего это сделать, если обернем обработанную таким образом выжимательную бумагу — скажем смотанную — в пергаментную бумагу или в игелитную обертку. Тем подготовительная работа кончена, так как теперь можно уже пользоваться бумагой не боясь, что на растениях появится плесень. Этот прием консервации не оказывает влияние на цвета растений, они остаются без изменения — если конечно в остальном мы поступаем нормально, как это требуется.

Этот метод оказался пригодным именно при выжимании *Orchidaceae*, *Liliaceae* и *Daucaceae*, которые очень склонны плесневеть; но он полностью полезный тоже для растений других родов.

L'ACTIVITÉ DU MUSÉE DE L'HISTOIRE ET DE LA GÉOGRAPHIE NATIONALES DE LA RÉGION D'OLOMOUC QUANT AUX RECHERCHES

PAR ZDENĚK ŠPRINC

CHEF DU COMITÉ CONSULTATIF DU MUSÉE, MEMBRE DU COMITÉ DE PLANIFICATION
DE LA RÉGION D'OLOMOUC

Une partie importante du travail du Musée de l'histoire et de la géographie nationales à Olomouc, ce sont des recherches dans la collaboration étroite avec la commission régionale de planification. Le travail d'inspection est exécuté sur la base des plans annuels avec les problèmes actuels dûs au plan de développement de l'économie et de la culture de notre région.

Les tâches principales sont suivantes: e procurer les études pour le plan des sections dans la région, les détails de l'analyse de l'amélioration de l'agriculture et l'histoire de l'exploitation des matières premières dans la région. Dans l'histoire, on suivait des questions du développement de l'habitation, on dressait une liste des manuscrits n'Olomouc (après Prague la plus riche dans notre pays), on cherchait la base pour l'histoire des branches industrielles séparément. Le matériel du noyau historique de la ville d'Olomouc, contenant les détails historiques et sociales, les analyses de l'art, de construction et de l'hygiène publique, est devenu base pour le plan général d'assainissement et de reconstruction de la ville. Au total, dès 1950, on avait travaillé plus que 100 problèmes. Ce qui est très important, ce n'est pas d'avoir seulement résolu des problèmes actuels, mais aussi d'avoir enrichi des collections et d'avoir entré en vives relations avec la vie économique et culturelle en même temps.

Le Musée régional collaboré avec beaucoup d'instituts scientifiques, avec des écoles, supérieures surtout avec l'Université Palacký, avec un grand nombre de savants et de travailleurs dans l'économie.

МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ ЕКСПОЗИЦИЯ КАК ВВЕДЕНИЕ МУЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ИНСТАЛЛЯЦИЙ

ЙОСЕФ СКУТИЛ

Археологический отдел областного краеведческого музея в Оломоуце.

Наблюдая при изучении психологии посетителя музея, что большое число посетителей ставило себе вопрос „Каким образом собственно дошли к этим результатам и заключениям, которые мы смотрели как раз в коллекциях“, я решил, имея в виду удовлетворение этого интереса наших посетителей, организовать в музее как введение собственных музеальных экспозиций: специальную методологическую инсталляцию, которая показала бы на конкретных примерах метод музеальной работы. Это было в 1946—1947 гг. в археологическом отделении моравского музея в Брно. Содержанием экспозиции являлись:

Историография краевого археологического исследования.

1. Геуристика археологическая.

2. А. Критика.

Б. Методы:

а) терренные,

б) классификация и интерпретация (метод типологический, м. этнологических параллель, м. хронологический, м. статистический),

в) вспомогательных дисциплин:

1) технических (напр. геодезия, фотограмметрия, аэронавтика, эргология, эргономия, технология и т. д.),

2) естественных наук (напр. геология, геоморфология, антропология, география, экология, климатология, зоология, ботаника, минералогия, демография и т. д.),

3) историко-лингвистических наук.



Předmostí.

- В. Классификация материала:
- а) с точки зрения геуристической:
 - 1) собственные материалы,
 - 2) инвенция и интенция,
 - 3) эргология,
 - б) с точки зрения функциональной.
- Г. Интерпретация материала:

Интерпретация			На вопрос	Ответ	Результат
первичная	горизонтальная	географическая	где	культурологическая	культура цивилизация
вторичная	вертикальная	стратиграфическая	когда	хронологическая	время
третичная	спатальная		кто	историческая антропологическая	человек нация раса

Последняя витрина была посвящена так назыв. „преисторическому фольклору“.

Экспозиция показалась очень полезной. Я был удивлен, смотря, с каким интересом изучали посетители экспонаты, к которым они посвящали очень часто больше внимания, чем собственным систематическим экспозициям. Предприняв этот опыт, я убежден что экспозиции подобного вида, приближающие „in puse“ метод данной дисциплины, не будут однажды отсутствовать ни в одной инсталляции всех секций и отделений музеев всего мира.

LE MUSÉE ET NOTRE TEMPS

VLADIMÍR JOCHMAN

Nous nous trouvons au milieu de l'époque la plus grande de l'humanité, au centre de la lutte finale pour la société sans classes. Comme il y en a dans chaque révolution, le rythme du mouvement historique accélère vertigineusement et ce rythme-ci nous oblige à retenir tous ces changements au courant. Nous sommes forcés — d'après la conception matérialiste-marxiste du musée comme d'une partie de la superstructure sociale — non seulement à suivre ce qui se passe autour de nous, mais aussi à aider à ce mouvement. Voilà pourquoi on souligne maintenant de retenir surtout le temps actuel au musée.

D'après le modèle des musées soviétiques, nous avons créé à Olomouc dans le Musée de l'histoire et de la géographie nationale de notre région le département de la construction du socialisme comme un des premiers en Tchécoslovaquie.

Le Musée s'occupe de documenter en photos toute la vie sociale, économique et culturelle de la région, ici c'est la collaboration avec la presse régionale qui lui aide beaucoup. De ce matériel, le Musée a commencé à publier régulièrement le journal d'images au étalage sur la place principale.

L'instruction publique de notre musée et d'autres dans la région prend de plus en plus des thèmes actuels. Le vernissage du Musée en 1951, c'était l'exposition „30 ans du Parti Communiste de Tchécoslovaquie“, l'année passée il y avait une exposition „10 ans de construction de la région d'Olomouc, cette année „35 ans du PCT“ et beaucoup d'autres. Au 10 ième anniversaire de délivrance de notre Patrie, il y avait des expositions montrant le développement économique des 10 ans derniers dans 11 musées de la région. Le musée de l'histoire nationale à Jeseník a organisé une exposition agricole du district l'année passée. On commence à donner des conférences sur les sujets actuels, par ex, le public s'intéressait beaucoup au plan directif du territoire de la ville d'Olomouc etc.

Tous les musées dans la région commencent à construire des rayons de temps de la construction du socialisme pour conserver le développement historique des années dernières au point de vue économique, social et culturel, dans toute notre région. Ce rayon occupera en moyenne un tiers de la superficie de l'exposition dans chaque musée.

L'activité des recherches scientifiques du Musée correspond directement aux demandes concrètes des organisations nationales, dans la collaboration avec la commission de planification du Comité National de la Région. Notre Musée est initiateur remarquable dans son activité d'éditeur des thèmes importants pour la vie actuelle politique et économique.

Cette direction vers un but contemporain apporte une animation significative dans notre travail, elle rend au Musée une place plus importante laquelle il n'avait pas eu au passé, et l'enrichit beaucoup.

HOLOTYPES BY DISTRICT MUSEUM OLOMOUC WORKERS

BY VLADIMÍR STRNAD & JOSEF R. WINKLER

Paleontology: *Acantholoma (Kettneraspis) moravica* STRNAD, 1955; ? *Odontopleura* n. sp. STRNAD, 1955; *Scutellum (Thysanopeltis) cf. speciosum* (HAWLE et CORDA, 1847); *Aulacopleura (Paraaulacopleura) halfari* STRNAD, 1956; *Cyphaspidos* n. sp. ? STRNAD 1955; *Typhloproetus microdiscus grygovensis* (FREECH in R. RICHTER, 1913); all species from eifélien (*Trilobitae* — Holotypes).

Types for territory of Czechoslovakia: *Otarion (Otarion) convexum* (HAWLE et CORDA, 1847); *Harpes neogracilis* R. et E. RICHTER, 1924; *Dechenella (Basidechenella) áombroviensis* (GUERICH, 1896) — from eifélien; *Chasmops odini* (EICHWALD, 1840) — from the morene sediments.

Zoölogy: *Coleoptera: Cleridae* (Holotypes): *Opilo mollis* ab. *javorinae* J. R. WINKLER, 1951; *Clerus mutillarius* ab. *dostáli* J. R. WINKLER, 1951; *Clerus mutillarius* ab. *havelkai* J. R. WINKLER, 1951; *Thanasimus rufipes* ab. *brodensis* J. R. WINKLER, 1951; *Thanasimus rufipes* ab. *štysi* J. R. WINKLER, 1951; *Thanasimus formicarius* ab. *w-album* J. R. WINKLER, 1951; *Trichodes favarius* var. *mysticus* J. R. WINKLER, 1951. — *Coleoptera: Lycidae* (Holotypes): *Dictyoptera elegans* NAKANE et J. R. WINKLER, 1952; *Cladophorus nakanei* J. R. WINKLER, 1952; *Cladophorus zahrádníci* J. R. WINKLER, 1952; *Aplatopterus nakanei* J. R. WINKLER, 1952. — *Acarí: Oribatoidea* (Holotypes): *Belba bartoši* J. R. WINKLER, 1956; *Liacarus oribatelloides* J. R. WINKLER, 1956; *Eremaeus figuratus* J. R. WINKLER, 1956; *Platynothrus capillatus* var. *peltiferinus* J. R. WINKLER 1956.

ЖЕЛАНИЕ ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ

ЙОСЕФ СКУТИЛ

Есть целый ряд разных универсальных и специальных энциклопедий (требующих точной библиографии), и поэтому удивляемся, что до сих пор не имеется музеологической энциклопедии. Если такой энциклопедии мы дождемся, ежегодный выпуск с критическим обзором музейного мира должен, как можно скорее реализовать.

ПИСЬМЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ДОКУМЕНТЫ) В ИСТОРИЧЕСКИХ ЭКСПОЗИЦИЯХ МУЗЕЯ

ВАЦЛАВ БУРИАН

отдел истории областного краеведческого музея в Оломоуце.

В современной музейной исторической экспозиции не обойдемся без использования грамот (письменных документов) как единственных документов по теме, с которой мы намерены познакомить посетителя. При этом мы сталкиваемся с двумя основными затруднениями. Подходящий письменный рукописный и печатный материал обычно не принадлежит к основному фонду коллекций, и экспозиция оригинальных рукописей принципиально недопустима, как указал уже Стоцкий* (1927). В последнее время пытаются некоторые музеи воспрепятствовать воздействию дневного света или непрозрачным покрывалом или же при помощи цветной целлофановой обертки. Результаты будут видны только после многолетнего опыта. Грамоты замещались также черно-белыми фотографическими снимками, что создает впечатление сухого экспоната. В настоящее время они замещаются цветными фотоснимками. Однако в обоих случаях грамоты изображены несовершенно трехмерно, цветные фотоснимки сверх того не захватывают в достаточной мере колорита грамоты и быстро подвергаются воздействию света. Черно-белые фотоснимки бывают также комбинированы ручным разукрашиванием таким образом, что слабая копия служит рисовальной основой. Но даже и этот способ не удовлетворяет трехмерного представления, за исключением рукописных или печатных конвултов, которые заменяются путем вкладывания копий в книжные экземпляры подходящего формата.

В областном краеведческом музее в Оломоуце мы пытаемся возместить рукописные или печатные экспонаты трехмерным оформлением (*coria imitativa*). Основой копии является текст воспроизведенный планографическим путем (после ручной перерисовки на кальке), или офсет-печатью (при помощи фотоснимка) цветным тоном соответствующим оригиналу, чаще всего на бумажную основу из материала, структура которого соответствует оригиналу, или современного происхождения, или приобретенного при архивной

работе (скартация). Обветшалые буквы, как и часть медянки особенно при имитировании пергамента можно достичь путем сцарапывания тонким лезвием и мелкой стеклянной бумагой, остальная медянка красками, жиром и другими процессами отвечающими медянке оригинала. Копия с печати снимается обычным путем (гипсовый слепок из оттиска в пластелине), во-щенного вида достигается нанесением масляной краски и вывариванием в парафине. Рукописные книги и печатные бумаги имитируются переплетом указанных копий, которые приспособляются к оригиналу только своей экспонированной поверхностью.



LE RÔLE CULTUREL DES MUSÉES

PAR JAROSLAV KANYZA

DIRECTEUR DU MUSÉE RÉGIONAL À OLMOUC

Le spécificum du travail de musée se fonde sur l'espace et sur le temps déterminé en donnant en même temps au public les résultats des recherches et des travaux scientifiques lesquels sont présentés en formes variées et à la fois claires. Ce sont surtout: expositions de musée, expositions à des thèmes divers, explications des expositions, conférences accompagnées de la projection des films et des diapositives, excursions etc. Le but: rendre possible la connaissance de la nature, de l'histoire et des beaux-arts à tout le monde.

Nous avons organisé pendant 5 ans 31 expositions à des thèmes divers, comme par exemple: L'origine de la terre et de la vie, L'abeille et le ver à soie, 5.000 ans de l'agriculture dans notre région, L'archéologie et l'ethnographie, 10 ans de construction du socialisme dans notre région etc., 400 conférences, plus de 100 excursions etc. Pendant ces 5 ans plus de 350.000 habitants prirent part à ces entreprises de notre musée.



Nous avons éprouvé de bons effets dans toutes ces formes du travail muséal. Cependant nous sommes arrivés à cette connaissance qu'il faut contribuer à développer des intérêts spéciaux des gens et à les soutenir. A cause de cela, nous avons organisé pour les amis du travail de musée 8 cercles spéciaux comme: cercle de nature anorganique, cercle de biologie avec la section botanique et zoologique, cercle d'anthropologie, cercle d'archéologie, d'ethnographie, de numismatique, de beaux-arts et d'histoire de médecine. Les membres de ces cercles, dirigés par les spécialistes de musée, font des conférences, discutent des problèmes en se servant des documents de musée, exécutent des excursions, projettent des films etc.

Aussi des conférences cycliques se sont fait valoir, surtout les cycles suivants: Connaissez-vous votre région? Connaissez-vous votre ville d'Olomouc? Après un grand succès de ces cycles, nous avons organisé des Jeudis de musée. La participation en est telle que les salles sont bondées.

Mais les fondaments de ce travail ne sont pas dans le localpatriotisme étroit. Nous joignons notre travail régional à des perspectives de toute notre patrie en faisant valoir le principe général de notre régionalisme: nourrir la région par la patrie et la patrie par la région. A cause de cela nous arrivons à des résultats positifs dont le développement de l'amour de la patrie et la fierté ainsi que la fraternité du monde ne sont pas les choses les moindres. Ce travail est couronné de succès entre autre aussi pour cette raison qu'il est concret en sortant du travail scientifique. A l'époque, où notre peuple réalise une nouvelle base économique, base du socialisme, ce travail culturel forme avec cette construction de la base économique l'unité dialectique des influences réciproques qui forme un homme nouveau d'une époque nouvelle.

DISTRICT MUSEUM OLOMOUC PRESS

Zprávy KVM Olomouc — a monthly bulletin of 12 pages, bringing articles from museal theory and museal organization, regional news and small announcements of additions to collections, accounts of collecting tours, preliminary descriptions of new forms etc. The periodical is published in Czech and is registered by the international bibliography. It is meant for collaborators of the museum and is sent to them free of charge. Foreign museums will be supplied with it gratis if they ask for it.

Sborník SLUKO — Acta SLUKO. This collection of original scientific studies is published annually in book form, in two parallel series: Section A — Natural Sciences, bringing studies from mineralogy, geology, paleontology, botany, zoology, entomology, meteorology, climatology, forestry etc., written on the basis of material from the Olomouc district. Section B — Social Sciences, such as archeology, numismatics, folklore, the history of the working class movement, military history of the district etc. The studies in the Sborník are written in Czech with a detailed summary in one of the world languages. Inside the Czechoslovak republik Acta SLUKO may be bought at regular booksellers; museums in abroad are able to get it through an exchange for their own scientific publications. Our museum welcomes the greatest possible exchange.

Selected titles from the contents of the Sborník SLUKO:

I. A. 1951—53:

J. Skácel: Geological Evaluation of the geomagnetical mapping; J. Hlobilova: Kaolins of the district Olomouc; M. Ovečka: Geology of the eastern part of Drahaný-Highland; L. Frejková: Nephelinic basanit in Rychleby-mountains; V. Strnad: Osteological material found at Sovinec; V. Strnad: The remainder of a *Coelodonta* found in the karst of Javoříčko; V. Strnad-V. Kalabis: The fauna of the eastern devonian zone Šternberk-Horní Benešov (*Trilobita* I.); V. Zýka: On the genesis and hydrogeochemistry of mineral springs in the vicinity of Přerov; O. Mrkos: Sexual and vegetative hybridization in tomatoes; V. Teyrovský: A contribution to the knowledge of the development of the larval case of *Molanna angustata* CURT. (*Trichoptera*); V. Dyk: The influence of the factor environment on external characters and coloration of young graylings (*Thymallus thymallus*, *Pisces*).

I. B. 1951-53:

V. Burian: Wind-mills round Vyškov; V. Gregor: On the authenticity of the folk music of Haná; L. Hosák: The development of industrial enterprises at Přerov before the economic crisis of the thirties; O. Králík: Josef Dobrovský at Olomouc; J. Kšir: Old folk architecture in Haná; B. Studna: Ornamental elements in the hymn book of Jan Pinkava; F. Tvrdoň: The influence of environment on the creation of K. M. Čapek-Chod;

II. A. 1954:

J. Skácel: Geological Mapping in the S. E. part of the Rychleby Mountains; V. Zýka: Hydrogeochemics of the mineral waters in the Olomouc District and some remarks on the problem of mineral waters in general; V. Strnad: Basic geological survey of the Olomouc area for urbanists; V. Kalabis: Pleistocene disturbances in neogen sediments in the environment of Olomouc; V. Strnad: *Aulacopleuridae* (ANGELIN, 1854), em. PŘIBYL, 1947 (*Trilobitae*) in the devon of Horní Benešov, Distr. Ostrava, ČSR.; V. Strnad: The

Genus *Typhloproetus* FREECH in R. RICHTER, 1913, in devon in vicinity of Grygov, ČSR (*Trilobitae*); J. Ponert: Tests with the Draggendorf agent and its results with the species *Datura*; J. R. Winkler: Acarological supplements to the soil zoological investigations of the spruce forest under Praděd Mountain; J. R. Winkler: The orders of the Mites (*Acari*) and their relations in the phylogenetic system of *Chelicerata*; I. Roček: Forest transport in the Jeseníky; F. Petruška: A contribution to the identification of the *Trichoptera* in the Olomouc district; J. Šulová: Remarks on the dragonfly *Crocothemis erythraea* (BRULLÉ) and its occurrence in the Olomouc district. (*Odonata*.)

II. B. 1954:

F. Čáda-M. Boháček: Olomucensia in the manuscripts of the Silesian Study Library at Opava and the castle library at Hradec u Opavy; V. Burian: Manufactures of fire-arms in the collections of the Olomouc Museum; V. Gregor: Slavonic element in the work of Arnošt T o v a č o v s k ý; J. Janásek: Some archeological finds from Doloplazy near Nezamyslice; J. Kšir: Mint-offices at Olomouc in the 17th cent.; J. Kšir: Catalogue of plastic art and painting in the Olomouc district; R. Hrbková: Cups of Loštice.

III. A. 1955 (in print):

J. Machýček: Thermal conditions in the Olomouc district; V. Zýka: The rôle of redox-potential in geology and geochemistry; J. Skácel: A survey of geology of the devon between Leskovec n. Mor. and Hor. Benešov; J. Dosedla-V. Strnad: Contribution to the geomorphologic development of the Hranice abyss; V. Strnad: *Trilobitae* from the glacio-fluvial sediments in the Jeseníky Mts. area, ČSR; F. Gruell-F. Kühn: Vegetative conditions in the Nectava Valley; E. Petrušková: Contribution to the knowledge of the dipterous family *Tabanidae*; L. J. Dobroruka: Remarks on the Czech representatives of the genus *Scolioptanes* (*Chilopoda*); L. J. Dobroruka: Contribution to the Fauna of *Symphyla*; J. R. Winkler: A new find of the genus *Liacarus* MICH. of Olomouc district (*Acari*; *Oribatoidea*); B. Šula: A contribution to the knowledge of the flora of Olomouc district.

III. B. 1955 (in print):

V. Jochman: Ten years of the construction of the Olomouc district; M. Blažek: Industries at Olomouc in 1945-55 and the problem of a further expansion; Z. Šprinc: 900 years of Olomouc through the eyes of an economist; J. Kühndel: Peasant revolts round Prostějov in 1738; J. Skutil: N. V. G o g o l and Lázně Jeseník; M. Boháček: An unknown statute of the Bologna University in the MS of the former canon library at Olomouc; F. Čáda: A new source to the history of the navigation of the river Morava and of the projects of Dunabe-Oder Canal.

So far Sborník SLUKO I. A. (1951-53), I. B. (1951-53) and II. B. (1954) have been brought out. The other enumerated volumes are in print and their publication is planned for the end of this year. Sborník SLUKO IV. A. and IV. B. will be out in spring next year.

Ročenka museí Olomouckého kraje is a year-book presenting an account of the work of museums and museologic documents and evaluates scientifically collections of the district museum as well as of the sub-district museums; it also brings a bibliography of the district literature. Workers of sub-district museums and various groups have a possibility to publish in it the results of their research. The year-book (in book form) may be had on exchange from all foreign museums. The first volume (1955) is in print. Only the more important articles will be provided with a summary in a foreign language.

A selection of articles from the first volume of the year-book: V. Jochman: The development of museums in Olomouc district in 1945—55; J. Kanyza: Museums of Olomouc district in 1945—1955; Reconstruction plans for the museums in the Olomouc district in 1956—1960; Building new expositions in the sub-district museums of the Olomouc district; V. Jochman: An idea for an exposition of the museum branch at Uničov; V. Jochman: Thematic structure of the sub-district museum at Bruntál; V. Jochman (etc.): Thematic structure of the exposition in the section of history and Socialist construction in the Olomouc Museum; V. Strnad: A depository of geological scientific branches in the Olomouc museum; Organization regulations of the Olomouc Museum; J. Skutil: From the collections of the department of prehistory in the Olomouc Museum; V. Burian: Howitzers of the 15th century and the Olomouc Wheel; R. Hrbková: Habán ceramics; J. Bistřický—V. Burian—J. Mezník—F. Spurný: Archive collections of the „Patriotic Museal Society“ at Olomouc; J. Otruba: Flora in the Romže Valley; M. Kudla: Longicorn beetles (*Cerambycidae*, *Coleoptera*) round Olomouc; V. Tichý: From an observation of the life of *Remiz pendulinus pendulinus* L. in the environment of Tovačov; F. Ginter: Ornithological investigation of the Moravská brána (Moravian Gate); R. Tichý: Work of preservation on the neolithic site at Mohelnice u Zábřehu; J. Dostál: Archeological finds at Čelčice (near Kojetín) and its vicinity; K. Sedlák: A contribution to the history of utraquism at Litovel; J. Valíček: From the beginnings of the working class movement in the Šternberk sub-district.

FOR EXCHANGE OF PUBLICATIONS USE
ENCLOSED FORM

EXCHANGE SPECIALITIES OF OUR MUSEUM

DEPT. OF MINERALOGY AND PETROGRAPHY:

Contact and pegmatite minerals.

DEPT. OF PALEONTOLOGY:

Devonian and other trilobites. Devonian and undercarboniferous Fauna and Flora, Holothuroidea (recent as well as fossils). Fossil fauna of the glacial sediments.

DEPT. OF BOTANY:

Musci and Lichenes.

DEPT. OF ZOÖLOGY:

Acari (Oribatoidea) of the world, Coleoptera: Cleridae (of the world), Lycidae (Palæarctic region), recent Holothuroidea (in collaboration with Dept. of Paleontology as material for comparison).

SECTIONS DU MUSÉE RÉGIONAL

M. Jaroslav Kanyza, docteur ès lettres, directeur du musée.

A) Section des sciences naturelles

(chef *M. Vladimír Strnad*, docteur en sciences naturelles),

département *minéralogique et petrographique* (*Radomír Sládek*),

" *géologique et paléontologique* (*Vi. Strnad*, docteur en sciences naturelles),

" *botanique* (*Bohumil Šula*, docteur en sc. naturelles),

" *zoologique* (*Josef R. Winkler*, diplômé en sc. naturelles,

Jacob Fabbris, préparateur).

B) Section des sciences sociales

(chef *M. Vladimír Jochman*, docteur ès lettres),

département *ethnographique* (*Jaroslav Kanyza*, docteur ès lettres, directeur du Musée),

" *préhistorique* (*Josef Skutil*, docteur ès lettres),

" *historique* (*Václav Burian*),

" *de la construction du socialisme* (*Vi. Jochman*, docteur ès lettres),

" *de l'histoire du mouvement ouvrier* (maintenant libre).

LES MUSÉES DE LA RÉGION D'OLOMOUC

Bruntál, Lázně Jeseník, Hranice, Tovačov (pour le district de Kojetín), Litovel, Prostějov, Přerov, Rýmařov, Šternberk, Šumperk, Zábřeh.

Les succursales des musées du district: Kojetín, Celčice, Plumlov, Uničov, Mohelnice, Javorník en Silésie, Loštice.

Les succursales du musée régional de l'histoire nationale: le château de Náměšť na Hané (section ethnographique) et le château d'Úsov (collections de chasse et forêts) - succursale de la section zoologique du Musée régional.

ACTIONS POUR LA CAMPAGNE INTERNATIONALE DES MUSÉES, ORGANISÉES PAR LE MUSÉE RÉGIONAL À OLOMOUC

Le 5 Octobre: Assemblée plénière de tous les cercles du Musée régional avec une communication de M. V. Vejdovský, docteur en médecine, professeur à l'Université, au thème „La science au service de la Paix“.

Le 10 Octobre: Session du Comité consultatif du Musée régional. Discussion du comité au thème: Les publications scientifiques régionales et le périodique de l'histoire nationale de la région.

Le 14 Octobre: Vernissage de l'exposition: l'Égypte au passé et à l'heure actuelle (des collections égyptologiques du Musée).

Le 18 Octobre: Conférence: l'Égypte contemporain.

Le 20 Octobre: Actif des travailleurs du Musée à Loštice au mémoire de M. J. Havelka, fondateur des sociétés de musées en Moravie.

Le 25 Octobre: Conférence „Comment on construit une nouvelle exposition dans le Musée régional“.

Le 1^{er} de Novembre: „Ancien Égypte“, Académicien, docteur ès sciences, Université Charles Prague, Fr. Lexa.

Le 11 Novembre: Vernissage de l'exposition „Předmostí“ (station des chasseurs des mammouths) avec une excursion dans la localité d'une renommée mondiale. Le musée du district à Přerov.

